



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



ZLS
Zenter fir
d'Lëtzebuurger
Sprooch

Une offre cohérente pour apprendre le luxembourgeois (15.11.2019)

L'intérêt pour la langue luxembourgeoise est plus grand que jamais. Nous parlons, lisons et écrivons en luxembourgeois, dans notre vie privée aussi bien que professionnelle. Le luxembourgeois fait aussi partie de notre identité. Il réunit les gens de différentes cultures au sein de notre société, au même titre que le plurilinguisme.

La promotion du luxembourgeois reste une préoccupation importante du gouvernement, et plus particulièrement du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, compétent pour la langue luxembourgeoise depuis décembre 2018. Il s'agit de rendre la langue encore plus visible dans notre pays et d'accompagner son évolution.

Le ministère est soutenu dans cette mission par le Centre pour le luxembourgeois (*Zentrum fir d'Lëtzebuurger Sprooch, ZLS*), le Commissaire à la langue luxembourgeoise (*Commissaire fir d'Lëtzebuurger Sprooch*) et le Conseil permanent de la langue luxembourgeoise (*Conseil fir d'Lëtzebuurger Sprooch*).

Nombre de concitoyens ont exprimé leur souhait d'apprendre à écrire le luxembourgeois correctement. Un pas important vient d'être franchi avec la publication d'une **orthographe complétée et actualisée, qui entre en vigueur ce 15 novembre 2019** et qui peut être consultée sur www.zls.lu. Pendant une période de transition, jusqu'à la rentrée 2020, l'ancienne orthographe reste tolérée. Ensuite, seule l'orthographe complétée sera valable.

Il existe également une offre de matériel didactique et d'outils en ligne accessible à tous ceux qui veulent apprendre à écrire sans faute, que ce soit individuellement ou dans un cours de langue.

- Le **Lëtzebuurger Online Dictionnaire (LOD)** est actuellement le dictionnaire de référence en matière d'orthographe luxembourgeoise. Il comprend quelque 28 000 articles avec les mots luxembourgeois traduits en allemand, en français, en anglais et en portugais, des exemples, un enregistrement audio de la prononciation et des tableaux de conjugaisons. L'équipe du LOD a été intégrée au Centre pour le luxembourgeois.
- Le manuel d'orthographe « **Eis Sprooch richteg schreiwen** » de Josy Braun, a été réédité et adapté selon les dernières règles en vigueur.
- **Spellchecker.lu**, qui émane d'une initiative privée, et le ZLS ont étroitement collaboré ces derniers mois pour mettre à jour la fonction de correction en ligne, qui prend désormais en compte l'orthographe complétée.

La promotion de la langue passe aussi par **une large offre de cours** pour comprendre, parler ou écrire le luxembourgeois. À **l'enseignement secondaire, une nouvelle discipline « luxembourgeois »**

sera intégrée dans les classes supérieures à la rentrée 2021-2022. Dans la classe de 4^e de l'enseignement classique et de 3^e de l'enseignement général, une heure y sera consacrée chaque semaine. Dans les classes suivantes, jusqu'à la 1^{re}, la discipline sera proposée en option.

L'offre existante de cours à travers le pays sera élargie. **L'Institut national des langues proposera à partir de la rentrée 2020-2021 une plateforme avec des cours en ligne**, adaptés aux contraintes professionnelles des apprenants adultes. De même, les tests pour évaluer le niveau des apprenants pourront se dérouler en ligne.

Toute langue vivante change et évolue au fil du temps. Pour asseoir durablement le rôle du luxembourgeois dans notre société, il faut à la fois regarder en arrière et en avant. En arrière, en documentant la richesse de notre langue et de son évolution, entre autres dans un **dictionnaire étymologique** et dans un **recueil des mots anciens**. En avant, en assurant la place du luxembourgeois dans le monde virtuel, par exemple avec la **reconnaissance vocale** ou un **assistant vocal**.

D'autres projets sont annoncés, tels le développement du Lëtzebuenger Online Dictionnaire (LOD) avec des nouvelles fonctionnalités et une collection de la littérature luxembourgeoise qui mettra chaque année en vitrine un auteur différent.

Retrouvez l'actualité du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse sur www.men.lu et sur Facebook